

宗教・信条に対する配慮を希望される皆様へ

To those who wish to receive consideration for their religion or beliefs.

当院では、可能な限り宗教・信条に対する配慮を心がけておりますが、全てのご要望にお答えできない可能性もございます。

以下をお読みいただき、ご理解をお願い致します。ご不明な点等は、主治医等にご相談ください。

Our hospital tries to give consideration to your religion or beliefs as much as possible, however, there is a possibility that we cannot make consideration to all of your requests.

Please read following and we wish your understanding. Please ask your attending doctor if you have anything that is not clear.

<輸血について>

<Blood transfusion>

当院では、「※相対的無輸血」の立場で診療を行っております。手術をはじめとする診療中に「生命の危機」が生じ、医師の倫理にもとづき輸血をせざるを得ないと判断した場合においては、宗教的理由などから輸血を拒否される患者さんに対しても、輸血を実施する立場を取っておりますことを ご了承ください。

※ 患者さんの意思を尊重して可能な限り無輸血治療に努力するが「輸血以外に救命手段が無い」事態に至ったときには輸血をするという立場・考え方。

Our hospital provides medical care in the stance of “※Relative non-transfusion”. Please understand that during the treatment including surgery, when the doctor judged based on medical ethics when no other choice but blood transfusion in “a life-threatening condition”, we will perform a blood transfusion even if the patient has refused a blood transfusion for their religious reasons.

※ The position and approach to respects a patient's wish and strive for a treatment without a blood transfusion as much as possible, however, when there is no other choice but blood transfusion to save the patient's life, a blood transfusion will be performed.

<診療・検査を担当する職員について>

<Medical staff in charge of consultations and tests.>

当院では、診療、検査等において全て同性職員のみで対応することは困難です。

同性職員のみ限定すると適切な診療が難しくなる場合があります。

特に休日・夜間、緊急の場合（分娩や生命に関るような状況）には異性職員が担当する可能性があることをご了承下さい。

At our hospital, it is difficult for us to provide all of the medical services and the examinations by same gender staff only. Because it may be difficult to give you an appropriate medical care if staff's gender is restricted. Especially, medical care on holidays and at night, or emergency (in the case of delivery or life-threatening condition), male staff may treat you, which please note.

<医薬品等について>

<Pharmaceuticals>

当院では、動物由来成分（牛や豚など）を含む医薬品等を使用しております。使用を拒否したい医薬品がある場合は、始めにお申し出下さい。なお、生命に危険が及ぶ場合や代替品がない場合はやむを得ず使用することがありますのでご了承をお願い致します。

なお、消毒に関してはアルコールを含まない消毒液、消毒綿がございますので、ご希望の際はお申し出下さい。

We use pharmaceuticals including animal by-products (cows and pigs etc.)

If there are some medicines that you don't want to use, please inform it to us at the beginning. However, in the case of life-threatening, or no alternative medicines, we may use them that you don't want to use, please understand it.

As for disinfection, we have antiseptic solution and cotton both without alcohol, so if you wish to use them, please let us know.

<入院中の食事について>

<Hospital meals>

豚肉牛肉（またはその成分）やアルコール等を除いた食事が必要な場合は、お申し出ください。入院に際して管理栄養士から聞き取りを行わせていただく場合があります。なお、ハラルのような厳密な対応は出来ないこと、緊急時は除去していない食事が提供される場合があることをあらかじめご了承ください。

If you need meals without pork, beef (or without their components) or alcohol etc., please let us know. Our registered dietician may ask you an interview about it when you hospitalized. However, please note in advance, we cannot handle strictly like halal meals and you may be served meals that is not removed prohibited ingredients in emergency situations.

<祈祷について>

<Prayer>

当院では、現在のところ祈祷専用のスペースは設けておりません。長期の入院等で祈祷のご希望がある場合は、ご相談ください。

We do not have any places for prayer at the moment. If you'd like to pray, in case of your long period of hospitalization, please consult us.

<その他>

<Others>

上記以外にも、宗教・信条に対する配慮が必要な場合はご相談ください。可能な範囲で対応させていただきます。

Other than above, when you need consideration regarding your religion and beliefs, please consult us. We will deal with it to the extent possible.